

# Paul's 2<sup>nd</sup> Epistle to the Thessalonians, Chapter 1, Greek Text- Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery

## Greeting

**I** Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ ἡμῶν  
Paul and Silvanus and Timothy to the church of Thessalonians in God Father of us  
καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ·  
and Lord Jesus Christ;

<sup>2</sup> χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
Grace to you and peace from God Father and Lord Jesus Christ.<sup>1</sup>

## The Judgment at Christ's Coming

<sup>3</sup> Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς ἄξιον ἐστίν,  
To give thanks we are bound to the God always concerning you, brothers, just as befitting it is,  
ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν καὶ πλεονάζει ἡ ἀγάπη ἐνὸς ἐκάστου πάντων  
because grows exceedingly<sup>2</sup> the faith of you and abounds the love one of each of all  
ὑμῶν εἰς ἀλλήλους,  
of you to one another,

<sup>4</sup> ὥστε αὐτοὺς ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐγκουχᾶσθαι ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ θεοῦ ὑπὲρ τῆς  
so as selves us in you to boast in the churches of the God for the  
ὑπομονῆς ὑμῶν καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς  
endurance of you and faith in all the persecutions of you and the tribulations which  
ἀνέχεσθε,  
you endure,

<sup>5</sup> ἔνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ θεοῦ, εἰς τὸ καταξιωθῆναι ὑμᾶς τῆς  
a manifest token<sup>3</sup> of the righteous judgment of the God, for the to be accounted worthy you of the  
βασιλείας τοῦ θεοῦ, ὑπὲρ ἧς καὶ πάσχετε,  
kingdom of the God, on behalf of which also you suffer,

<sup>6</sup> εἴπερ δίκαιον παρὰ θεῷ ἀνταποδοῦναι τοῖς θλίβουσιν ὑμᾶς θλίψιν  
if indeed a righteous thing with God to repay to the afflicting you affliction

<sup>7</sup> καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις ἄνεσιν μεθ' ἡμῶν ἐν τῇ ἀποκαλύψει τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἀπ'  
and to you the being afflicted rest with us in the revelation of the Lord Jesus from  
οὐρανοῦ μετ' ἀγγέλων δυνάμεως αὐτοῦ  
heaven with angels of power of him

<sup>8</sup> ἐν πυρὶ φλογός, διδόντος ἐκδίκησιν τοῖς μὴ εἰδόσιν θεὸν καὶ τοῖς μὴ ὑπακούουσιν  
in fire flaming, giving a revenging to the not having known God and to the not obeying  
τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ,  
the gospel of the Lord of us Jesus,

<sup>9</sup> οἵτινες δίκην τίσουσιν ὄλεθρον αἰώνιον ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου καὶ ἀπὸ  
who punishment will suffer<sup>4</sup> destruction everlasting from face of the Lord and from  
τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ,  
of the glory of the strength of him,

<sup>10</sup> ὅταν ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ καὶ θαυμασθῆναι ἐν πᾶσιν τοῖς  
when he should come to be glorified in the saints of him and to be wondered at by all th

1 See 1 Thessalonians 1:1.

2 ὑπεραυξάνει, v., grow exceedingly, present, active, indicative, - only here in the NT.

3 ἔνδειγμα, n.n., manifest token, evidence, proof, - only here in the NT.

4 τίσουσιν, v., pay, recompense, pay penalty, future, active, indicative, - only here in the NT.

**Paul's 2<sup>nd</sup> Epistle to the Thessalonians, Chapter 1, Greek Text- Westcott-Hort,  
Interlinear English – G.T. Emery**

πιστεύσαين, ὅτι ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ' ὑμᾶς, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.  
having believed, because was believed the testimony of us to you, in the day that.

<sup>11</sup> εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς ἀξιῶσῃ τῆς  
For which also we pray always concerning you, that you may think worthy of the  
κλήσεως ὁ θεὸς ἡμῶν καὶ πληρώσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης καὶ ἔργον  
calling the God of us and may fulfil every good pleasure goodness and work  
πίστεως ἐν δυνάμει,  
of faith in power,

<sup>12</sup> ὅπως ἐνδοξάσῃ τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ἐν αὐτῷ,  
so that may be glorified the name of the Lord of you Jesus in you, and you in him,  
κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
according to the grace of the God of us and Lord Jesus Christ.